



Gekinoo' amaadiiwigamig Ojibwemowin Lesson 50: Izhiwebad / izhiwebizi

MICHAEL WAASEGIIZHIG PRICE

TRADITIONAL ECOLOGICAL KNOWLEDGE SPECIALIST

GREAT LAKES INDIAN FISH AND WILDLIFE COMMISSION



'Giishpin ganawendaman gidinwewininaan,
giga-ganawenimig aadizookaan gaa-
ganawendang Anishinaabemowin.

If you take care of the language, the spirit-
keeper of the language will take care of
you.'

Tobasaanakwad Kinew

Izhiwebad/Izhiwebizi

Izhiwebad (VII)
weather).

It is happening (usually refers to

Be a certain event.

Izhiwebizi (VAI)

Behave in such a way.

Have something happen to oneself.

Izhiwebad

Izhiwebad A-form

Izhiwebak B-form

When asking the question: How is the weather?

Aaniin ezhiwebak? *

(* Initial vowel change always occurs after a question adverb. More on this later.)

Ex.

Aaniin ezhiwebak agwajiing noongom?

What is happening outside today?



Whitefeather and Fairbanks Anishinaabemowin Dialogue

Whitefeather: Boozhoo. Aaniin ezhi-ayaayan?

Fairbanks: Nimino-ayaa. Giin dash?

Whitefeather: Nimino-ayaa. Aaniin ezhiwebak agwajiing noongom.

Fairbanks: Ani-gimiwan noongom. Aaniin ezhiwebak imaa?

Whitefeather: Gizhaate omaa noongom.

imaa = there

Fairbanks: Aaniin ezhichigeyan noongom?

Whitefeather: Niwii-wiigwaasike noongom.

Fairbanks: Onizhishin! Aaniin ezhiwebak
agwajiing imaa?

Whitefeather: Gizhaate noongom.

Fairbanks: Onzaam gizhaateg niin. Gaawiin
niminwendanziin gizhaateg agwajiing.

izhichige = s/he is doing something

Fairbanks: Noongom aabawaa omaa.
Indaa-wiigwaasike.

Whitefeather: Gaawiin nimwendanziin anokiiyaan
aabawaag agwajiing.

Fairbanks: Aaniin ezhichigeyan aabawaag?

Whitefeather: Niminwendaan agindaasoyaan
mazina'igan ojibwemowin.

Fairbanks: Onizhishin. Niminwendaan iwe.

Whitefeather: Gigawaabamin, Whitefeather.

Whitefeather: Onzaam nindayekoz wiigwaasikeyaan
noongom.

Fairbanks: Wii-gimiwan naagaj.

Whitefeather: Indaa-nanaa'itoon nindodaabaan.
Nindayekoz bimoseyaan
miziwekamig.

Fairbanks: Onizhishin. Gidaa-nanaa'itoon
gidodaabaan.

miziwekamig = everywhere (on land)

odaabaan = car

Fairbanks: Niiskaadad omaa noongom. Niibowa
gimiwan noongom.

Whitefeather: Niwii-minwendaan mawinzoyaan
gimiwang.

Fairbanks: Aaniin dash? Gaawiin onizhishinziinon.

Whitefeather: Gaawiin awiia ayaawag imaa.

Fairbanks: Anokiin niibowa! Gigawaabamin.

Whitefeather: Baamaapi.

awiia = someone

baamaapi = later

Whitefeather: Aaniin ezhiwebak agwajiing?
Fairbanks: Gizhaate miinawaa. Niibin sa go.

Whitefeather: Niibowa zagimekaa agwajiing.
Fairbanks: Apane go ninookwezige jibwaa-
izhaayaan agwajiing.

Whitefeather: Indaa-izhichige miinawaa.

zagimekaa = lots of mosquitos

nookwezige = smudge

jibwaa = before

apane = always

Whitefeather: Nindaakoz noongom. Gaawiin
niin niwiigwaasikesii noongom.
Fairbanks: Aaniin ezhichigeyan azhigwa?

Whitefeather: Inga-ganawaabandamaan
mazinaatesijigan gabe-giizhig.
Fairbanks: Onizhishin. Geniin (gaye niin).

Whitefeather: Gigawaabamin waabang.

azhigwa = now

mazinaatesijigan = television

gegoo = something

Nahaaw. Mii'iwe.